

Szkoła J zyków Obcych PROGRAM-Bell  
ul. Fredry 1, 61-701 Pozna  
tel. (0 + 61) 85 19 250  
fax. (0 + 61) 85 51 806  
e-mail: office@program-bell.edu.pl  
www.program-bell.edu.pl



### KARTA ZGŁOSZENIA UCZESTNIKA OBOZU J ZYKOWEGO PROGRAM-Bell

w miejscowo ci:	w terminie:
-----------------	-------------

imi i nazwisko uczestnika:
----------------------------

data urodzenia:	telefon:
-----------------	----------

mail:
-------

adres i telefon rodziców (opiekunów) w czasie pobytu dziecka na obozie	dokładny adres zamieszkania kod pocztowy
PESEL Rodzica/Opiekuna <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	

poziom zaawansowania j. ang. (prosz opisa gdzie i jak długo odbywała si nauka)	prosz o umieszczenie w jednym pokoju z:
---	--

**UWAGA!!!** Podpis Rodzica/Opiekuna Uczestnika lub podpis pełnoletniego Uczestnika, zło ony poni ej, stanowi jednocze nie potwierdzenie zapoznania si z tre ci umowy, doł czonej do niniejszej karty zgłoszeniowej oraz stanowi dostateczny dowód zaakceptowania wszystkich warunków i postanowie tej umowy.

**Niniejszym o wiadcza, e zapoznałem si z tre ci umowy doł czonej do niniejszej karty zgłoszeniowej i o wiadcza zarazem, e akceptuj wskaza ne w niej oraz w Regulaminie Obozu warunki uczestnictwa oraz zobowi zuj si do uiszczenia nale no ci za pobyt Uczestnika na obozie j zykowym w wysoko ci i terminie okre lonym przez Organizatora.**

\_\_\_\_\_  
(data i podpis rodzica/opiekuna lub pełnoletniego Uczestnika)

Zgadza si na wykorzystanie danych osobowych zawartych w karcie zgłoszenia uczestnika obozu j zykowego wył cznie przez Szkoł J zyków Obcych PROGRAM-Bell w celu przesyłania materiałów informacyjnych i reklamowych.  
Zgadza si na przesyłanie przez Szkoł J zyków Obcych PROGRAM-Bell ofert lub reklam lub materiałów promocyjnych na adres mailowy podany wy ej.

TAK  NIE

\_\_\_\_\_  
(data i podpis rodzica/opiekuna lub pełnoletniego Uczestnika)

### POUFNE INFORMACJE RODZICÓW O DZIECKU

Imi i nazwisko dziecka:
-------------------------

Czy dziecko cierpi na jakie schorzenia? Jakie przyjmuje leki? Na co powinien zwróci uwag opiekun w trakcie obozu?
---

Czy u dziecka mog wyst pi gwałtowne zaburzenia zdrowia? Jakie zastosowa leczenie?
---

Czy dziecko jest uczulone na pokarmy lub leki? Prosz wymieni :
--

Jak dziecko znosi podró autokarem?
------------------------------------

Data ostatniego szczepienia przeciw t cowi:
---

Inne szczepienia wg kalendarza szczepie : tak nie ?
--

<b>WA NE !</b> prosz wpisa numer aktualnej legitymacji ubezp. lub numer ksi eczki rodzinnej ..... <b>Dziecko ma obowi zek zabra na obóz własn ksi eczk zdrowia.</b> Dzieci, które nie podlegaj pod polski system ubezpiecze zdrowotnych musz zosta ubezpieczone przez rodziców od kosztów leczenia na terenie Polski.
---

Inne uwagi o dziecku:
PESEL dziecka <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

W razie zagro enia ycia dziecka zgadzam si na jego leczenie szpitalne, zabiegi diagnostyczne, operacje. Stwierdzam, e podałem/am wszystkie znane mi informacje, które mog pomóc w zapewnieniu dziecku wła ciwej opieki w czasie pobytu na obozie.

\_\_\_\_\_  
data i podpis rodzica/opiekuna

Orzeczenie lekarskie Po zbadaniu dziecka stwierdzam, e mo e by ono uczestnikiem obozu j zykowego. Zalecenia dla wychowawcy:   _____ data, podpis i piecz lekarza
--

## UMOWA

zawarta pomi dzy Szkoła J zyków Obcych PROGRAM-BELL Sp. z o.o. z siedzib w Poznaniu przy ul. Fredry 1, wpisana do Krajowego Rejestru S dowego pod numerem KRS 000064609, S d Rejonowy Pozna – Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu, NIP 972-05-30-570, REGON 008380746, kapitał zakładowy 60.000,- PLN, reprezentowan przez Katarzyn Andrzejewsk oraz Katarzyn Lisiewicz, zwan w dalszej cz ci umowy Organizatorem, a Rodzicem/Opiekunem Uczestnika lub pełnoletnim Uczestnikiem, którego dane znajdu si na karcie zgłoszeniowej, zwanym w dalszej cz ci umowy Uczestnikiem.

### § 1

Niniejsza umowa okre la warunki uczestnictwa Uczestnika w obozie j zykowym organizowanym przez Organizatora, zwanym w dalszej cz ci umowy obozem j zykowym lub obozem.

### § 2

Organizator o wiadcza, i posiada wymagane przepisami prawa uprawnienia i zezwolenia do prowadzenia działalno ci edukacyjnej w ramach nauki j zyków obcych oraz organizowania kursów i obozów j zykowych.

### § 3

- W ramach obozu j zykowego Organizator zobowi zuje si do zapewnienia Uczestnikowi nast puj cych zaj edukacyjnych:
  - 33 godzin lekcyjnych j zyka angielskiego (dla grup wiekowych 9-13 lat oraz 10-14 lat) prowadzonych w grupach nie wi kszych ni 13 osób,
  - 44 godzin lekcyjnych j zyka angielskiego (dla grupy wiekowej 13 – 17 lat) prowadzonych w grupach nie wi kszych ni 13 osób,
  - programu rekreacyjno-sportowego przewidzianego dla danego obozu - w j zyku angielskim.
- Zaj cia, o których mowa w pkt. 1 niniejszego paragrafu prowadzone b d przez wykwalifikowan kadr dydaktyczn , w tym przez lektorów z Polski i krajów angloj zycznych.

### § 4

Organizator zobowi zuje si do zapewnienia Uczestnikowi w trakcie trwania obozu j zykowego materiałów do nauki j zyka angielskiego zgodnie z programem nauczania realizowanym w trakcie obozu j zykowego.

### § 5

Organizator zobowi zuje si do zapewnienia Uczestnikowi:

- dowozu autokarem z Poznania na miejsce obozu j zykowego i z powrotem
- pobytu w o rodku i zakwaterowania zgodnie z ofert Program-Bell na lato 2011 r.
- pełnego wy ywienia w trakcie trwania obozu j zykowego,
- pełnej opieki sprawowanej przez lektorów pod nadzorem polskiego kierownika,
- podstawowej opieki zdrowotnej w trakcie trwania obozu j zykowego,
- wycieczek rekreacyjnych obj tych programem,
- ubezpieczenia od nast pstw nieszcz liwych wypadków (nie s obj ci ubezpieczeniem od nast pstw nieszcz liwych wypadków i kosztów leczenia Uczestnicy, którym nie przysługuje uprawnienie do korzystania z bezpłatnych wiadcze opieki medycznej na terenie Polski; w takich wypadkach Uczestnik sam na włas odpowiedzialno wykupuje polis ubezpieczenia od nast pstw nieszcz liwych wypadków i kosztów leczenia na terenie Polski).

### § 6

Organizator przekazuje rodzicowi/opiekunowi Uczestnika Kart Zgłoszenia Uczestnika Obozu, na której znajduje si :

- o wiadczenie lekarskie o braku przeciwwskaza do uczestnictwa w obozie j zykowym,
- informacja o stanie zdrowia Uczestnika,
- regulamin obozu

### § 7

Rodzic/opiekun Uczestnika zobowi zany jest przekaza Organizatorowi wypełnione i podpisane dokumenty, o których mowa w paragrafie 6, najpó niej na 3 tygodnie przed rozpocz ciem obozu j zykowego.

### § 8

- Rodzic/opiekun Uczestnika zobowi zany jest do uiszczenia na rzecz Organizatora pierwszej raty lub całej opłaty za obóz j zykowy niezwłocznie po potwierdzeniu, o którym mowa w § 9, przelewem na rachunek bankowy Szkoły J zyków Obcych Program-Bell sp. z o.o., ul. Fredry 1, 61-701 Pozna prowadzony przez Raiffeisen Bank O/Pozna pod numerem:

**19 1750 1019 0000 0000 0221 3238**

- W przypadku dokonywania płatno ci ratami druga rata powinna zosta uiszczona najpó niej na 14 dni przed rozpocz ciem obozu j zykowego.
- Niedokonanie płatno ci drugiej raty, w terminie wskazanym w pkt. 2 niniejszego paragrafu oznacza rezygnacj z uczestnictwa w obozie j zykowym. Postanowienia paragrafu 13 stosuje si odpowiednio.
- Ceny poszczególnych turnusów
  - 1950,- zł – Ł eczki** w terminie **27.06.- 10.07.2011** - uczestnicy w wieku **9-13 lat** ( lub w ratach **700,- + 1290,-** )
  - 1970,- zł – Rokosowo** w terminie **28.06.- 11.07.2011** - uczestnicy w wieku **10-14 lat** ( lub w ratach **700,- + 1310,-** )
  - 1880,- zł – Tle** w terminie **12.07.- 25.07.2011** - uczestnicy w wieku **9-13 lat** ( lub w ratach **700,- + 1220,-** )
  - 1880,- zł – Tle** w terminie **12.07.- 25.07.2011** - uczestnicy w wieku **13-17 lat** ( lub w ratach **700,- + 1220,-** )
  - 1970,- zł – Ł eczki** w terminie **27.07 - 09.08.2011** - uczestnicy w wieku **9-13 lat** ( lub w ratach **700,- + 1310,-** )
  - 2150,- zł – L dek Zdrój** w terminie **27.07 - 09.08.2011** - uczestnicy w wieku **13-17 lat** ( lub w ratach **700,- + 1490,-** )

## § 9

Przed dokonaniem opłaty rodzic/opiekun Uczestnika zobowi zany jest potwierdzi czy Organizator dysponuje wolnymi miejscami na obozie j zykowym. Pozytywna odpowied Organizatora stanowi warunek konieczny wej cia niniejszej umowy w ycie.

## § 10

- Po dokonaniu opłaty rodzic/opiekun Uczestnika zobowi zany jest przesła Organizatorowi kopi potwierdzenia dokonania opłaty faksem na numer w Poznaniu: (061) 8551806 lub w inny sposób dostarczy j Organizatorowi.
- Na wniosek rodzica/opiekuna Uczestnika zło ony w terminie 7 dni od daty dokonania zapłaty i po przedstawieniu dowodu zapłaty, Organizator zobowi zany jest wystawi rachunek potwierdzaj cy dokonanie opłaty.
- Zapłata pierwszej raty lub całej opłaty równoznaczna jest z zaakceptowaniem przez Uczestnika postanowie niniejszej Umowy oraz Regulaminu Obozu i warunków uczestnictwa w obozie j zykowym.

## § 11

W przypadku odwołania obozu j zykowego z winy Organizatora, jest on zobowi zany do zwrotu na rzecz rodzica/opiekuna Uczestnika nale no ci w pełnej wysoko ci dokonanej przez niego opłaty, w terminie 7 dni od daty zaistnienia przyczyny odwołania obozu j zykowego.

## § 12

W przypadku gdy Uczestnik z przyczyn nie le cych po stronie Organizatora nie brał udziału we wszystkich lub niektórych zaj ciach prowadzonych w ramach obozu j zykowego lub w cz ci lub cało ci obozu j zykowego, Organizator nie jest zobowi zany do zwrotu cało ci lub cz ci opłaty dokonanej tytułem opłaty za obóz j zykowy.

## § 13

- Do dnia rozpocz cia obozu j zykowego Rodzic/Opiekun mo e odst pi od niniejszej umowy w drodze o wiadczenia zło onego Organizatorowi.
- O wiadczenie, o którym mowa w pkt. 1 wymaga formy pisemnej pod rygorem niewa no ci.
- W przypadku zło enia o wiadczenia o odst pienu od umowy nie pó niej ni na 30 dni przed terminem jego rozpocz cia Organizator zobowi zuje si do zwrotu całej uiszczzonej opłaty, pomniejszonej o kwot 100,00 zł z tytułu kosztów administracyjnych.
- W przypadku, gdy Uczestnik nie ui ci pełnej opłaty na 14 dni przed rozpocz ciem obozu j zykowego lub zło y o wiadczenie, o którym mowa w pkt. 1, pomi dzy 30 a 15 dniem przed rozpocz ciem obozu j zykowego Organizator zobowi zuje si do zwrotu jedynie nadwy ki uiszczonej przez Uczestnika opłaty ponad wysoko pierwszej raty.
- W przypadku zło enia o wiadczenia o odst pienu od umowy na 14 dni przed rozpocz ciem obozu j zykowego lub po tej dacie lub w przypadku, gdy Uczestnik nie ui ci pełnej opłaty po tej dacie, Organizator nie jest zobowi zany do zwrotu uiszczonej przez Uczestnika opłaty za obóz j zykowy.

## § 14

Rodzic/opiekun Uczestnika ponosi odpowiedzialno materiałn za wszelkie szkody wyrz dzone Organizatorowi lub osobom trzecim z winy Uczestnika w trakcie trwania obozu j zykowego.

## § 15

- Uczestnik lub jego rodzic/opiekun po wiadcza, i zapoznał si z tre ci Regulaminu Obozu i zobowi zuje si do bezwzgl dnego przestrzegania Regulaminu pod rygorem wydalenia Uczestnika z obozu.
- W przypadku ra cego naruszania dyscypliny przez Uczestnika w trakcie obozu j zykowego Organizator mo e zastosowa wobec niego niez dne rodki wychowawcze i dyscyplinarne, w tym w postaci odesłania Uczestnika do domu na koszt rodziców/opiekunów.
- W sytuacji okrelonej w pkt. 2 niniejszego paragrafu Organizator nie jest zobowi zany do zwrotu cz ci lub cało ci opłaty za obóz j zykowy.
- Uczestnik lub jego rodzic/opiekun wyra a zgod na rejestrowanie przez Organizatora lub podmioty przez niego wybrane, przebiegu obozu j zykowego przy u yciu rodków foto, audio i video oraz na rejestrowanie w ten sposób wizerunku Uczestnika, jak równie do wykorzystywania tak zarejestrowanego wizerunku Uczestnika lub jego wypowiedzi, w materiałach reklamowych lub promocyjnych Organizatora lub na stronie www. Organizatora.

## § 16

- W sprawach nieuregulowanych tre ci niniejszej umowy, odpowiednie zastosowanie znajduj postanowienia Kodeksu Cywilnego.
- Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagaj dla swojej wa no ci formy pisemnej pod rygorem niewa no ci.

## § 17

Podpis Rodzica/Opiekuna Uczestnika lub podpis pełnoletniego Uczestnika, zło ony na przedniej stronie karty zgłoszeniowej stanowi jednocze nie potwierdzenie zapoznania si z tre ci niniejszej umowy oraz stanowi dostateczny dowód zaakceptowania wszystkich jej warunków i postanowie .

**podpisy przedstawicieli Organizatora:**

### Regulamin obozu:

- Uczestnik obozu jest zobowi zany do: aktywnego udziału we wszystkich zaj ciach i zabawach obozowych, uczestniczenia we wszystkich posiłkach, szanowania wszelkiego sprz tu nale cego do o rodku lub organizatora obozu, okazywania szacunku i tolerancji w stosunku do lektorów, kierownika, a tak e pozostałych uczestników obozu.
- Uczestnikowi obozu nie wolno bez pozwolenia opiekuna opuszcza o rodka, k pa si w jeziorze, przebywa poza swoj sypialni po godzinie 22<sup>00</sup>, spo ywa alkoholu, za ywa narkotyków lub innych u ywek lub pali tytoniu.